



[ICDE PORTUGUESE OER PROJECT 2024]

Tradução dos Cursos:

(1) Recursos Educacionais Abertos - Curso

Introdutório para decisores políticos

(2) Recursos Educacionais Abertos - Conceito de REA

GRUPO UNIVERSIDADE ABERTA

2024/2025



Projeto OER Português do ICDE

Apoiar a implementação da recomendação de REA da UNESCO em países de língua portuguesa.



<https://www.icde.org/projects-and-activities/portuguese-oer-project/>

Objetivo e contexto

- Apoiar a implementação da Recomendação REA da UNESCO em uma seleção de países de língua portuguesa na África, América Latina e Caribe.
- Este projeto se baseia na rede existente e nos cursos criados dentro do [projeto francófono OER](#) do ICDE e continua o foco na capacitação em REA e no desenvolvimento de competências digitais.
- O projeto foi lançado em **abril de 2024**, após identificar a necessidade de alcançar países de língua portuguesa para continuar defendendo o potencial da Educação Aberta para o desenvolvimento humano na África e na América Latina.
- O ICDE é o coordenador do projeto. Os membros do ICDE, a Universidade Aberta [de Portugal](#) e a [Universidade Digital Francesa](#) (l'Université Numérique), são os principais parceiros. O projeto é apoiado pela [UNESCO](#). A duração da primeira fase está prevista para 12 meses.

Resultados esperados do projeto:

- **Tradução para o português**, adaptação cultural e jurídica para países de língua portuguesa na África, América Latina e Caribe de dois cursos de REA sobre Educação Aberta, Licenciamento Aberto e conceitos-chave de REA.
- Criação de um **grupo de trabalho** de especialistas em REA para países de língua portuguesa.

Metodologia de trabalho

- Grupo UAb (coordenação ,ciência da informação, tradução e design instrucional e gabinete de comunicação);
- Grupo de Colaboradores, especialistas de diversos países de língua português;
- Reuniões para sugestões sobre os cursos traduzidos;
- Adaptação cultural contínua;
- Produto, dois cursos traduzidos e disponibilizado em moodle para serem disponibilizados para qualquer instituição de língua portuguesa, oferecidos de forma aberta e gratuita aos seus usuários.



Guião de observação do curso: Recursos Educacionais Abertos (REA)

O curso está em um formato aberto, podendo ser interpretado como um MOOC, um curso ou um recurso. Dependerá de cada instituição ajustá-lo às suas preferências.

Itens à serem observados	Comentários sobre mudanças, correções ou observações.	Sugestões de alteração links de materiais, páginas e locais de alteração, indicar com detalhes.
Adaptações de linguagem a partir dos referenciais culturais do país	Material e página para alteração.	
Gralha de escrita / sugestões de estilo	Onde e qual substituição sugerida?	
Introdução de novos materiais.	Quais? links, pdfs, locais a serem introduzidos.	
Temas e conteúdos.	Quais? links, pdfs, locais a serem introduzidos.	
Vídeos.	Alguma mudança? Outra sugestão?	
Imagens.	Outras opções?	
Metodologia pedagógica utilizada.	Formato e disposição dos conteúdos.	
Outros?		

Princípios orientadores da tradução e adaptação cultural dos cursos

- ❖ Modelo Pedagógico Universidade Aberta/ Aberto e Flexível.
- ❖ MOOC
- ❖ CURSO
- ❖ RECURSO EDUCACIONAL ABERTO
- ❖ Certificação de formação
- ❖ Certificação de participação
- ❖ Especificidades linguísticas



Imagens do curso na plataforma moodle

The screenshot shows a Moodle course page on the AULABERTA platform. The browser address bar indicates the URL: `aulaberta.uab.pt/course/view.php?id=100`. The user is logged in as 'Formadora Daniela Melare Vieira Barros' and the language is set to 'PORTUGUÊS - PORTUGAL (PT)'. The course title is 'Matriz_REA para Formuladores de Políticas - Curso Introdutório'. The main banner features the AULABERTA logo and the text 'CURSO INTRODUTÓRIO RECURSOS EDUCACIONAIS ABERTOS'. Below the banner, there is a section for 'ICDE PROJETO DE RECURSOS EDUCACIONAIS ABERTOS (REA)' with a laptop icon and a 'FLYER | ICDE Projeto de Recursos Educacionais Abertos (REA)' link. A sidebar on the left contains a table of contents with the following items:

- Matriz_REA 01
- Participantes
- Medalhas
- Competências
- Pauta
 - Matriz_REA para Formuladores de Políticas - Curso Introdutório
 - MÓDULO 1 | Princípios dos REA: Papel e Definições
 - MÓDULO 2 | Direitos de autor, copyright e licenças abertas nos países de civil law
 - MÓDULO 3 | Necessidade de reforço de políticas públicas
 - MÓDULO 4 | Financiamento, colaboração e modelos de sustentabilidade dos REA
 - MÓDULO 5 | Recomendação da

← → ↻ 🏠 🌐 aulaberta.uab.pt/course/view.php?id=100 ☆ 📄 📄 📄 📄 📄 Reinciar para atualizar ⋮

Pauta

- Matriz_REA para Formuladores de Políticas - Curso Introdutório
- MÓDULO 1 | Princípios dos REA: Papel e Definições
- MÓDULO 2 | Direitos de autor, copyright e licenças abertas nos países de civil law**
- MÓDULO 3 | Necessidade de reforço de políticas públicas
- MÓDULO 4 | Financiamento, colaboração e modelos de sustentabilidade dos REA
- MÓDULO 5 | Recomendação da UNESCO sobre os REA e mecanismo de comunicação

MATERIAIS COMPLEMENTARES

Painel do utilizador

Página inicial do site

Calendário

MÓDULO 2 | Direitos de autor, copyright e licenças abertas nos países de civil law



Designed by Freepik

**DIREITOS DE AUTOR
COPYRIGHT
LICENÇAS ABERTAS**

📅 Período de tempo para estudar o módulo: 1 semana

i SÍNTESE DO MÓDULO

Compreender o quadro jurídico em que as permissões de uso e elaboração dos REA podem ser concedidas.

Este quadro resulta da conjugação de diferentes abordagens jurídicas: a proteção dos direitos de autor de uma obra e a regulamentação do direito de reproduzir uma obra da qual não se é necessariamente o autor.

📖 MATERIAIS

📄 Apresentação Interativa - Módulo 2

📄 Manual - Módulo 2 (PDF)



Matriz_REA 02

Participantes

Medalhas

Competências

Pauta

Matriz_Recursos
Educativos Abertos
(REA)

MÓDULO 1 | Conceito de
REA (Recursos
Educativos Abertos)

MÓDULO 2 | A
recomendação da
UNESCO sobre os REA

MÓDULO 3 | O quadro
jurídico internacional

MATERIAIS
COMPLEMENTARES

CERTIFICAÇÃO

Painel do utilizador

Página inicial do site

AULABERTA

Painel do utilizador / Minhas disciplinas / Matriz_REA 02

Matriz_Recursos Educacionais Abertos (REA)



Matriz_Recursos Educacionais Abertos (REA)

O seu progresso

Designed by Freepik



RECURSOS EDUCACIONAIS ABERTOS



ICDE PROJETO DE RECURSOS EDUCACIONAIS ABERTOS (REA)



FLYER | ICDE Projeto de Recursos Educacionais Abertos (REA)

Anúncios

Apresentação!

Expandir tudo

Contrair tudo

Instruções: Clique no nome da secção para mostrar/ocultar



Matriz_REA 02

Participantes

Medalhas

Competências

Pauta

Matriz_Recursos
Educaionais Abertos
(REA)

MÓDULO 1 | Conceito de
REA (Recursos
Educaionais Abertos)

MÓDULO 2 | A
recomendação da
UNESCO sobre os REA

MÓDULO 3 | O quadro
jurídico internacional

MATERIAIS
COMPLEMENTARES

CERTIFICAÇÃO

Painel do utilizador

Página inicial do site

CONSULTE | Vídeos | E-Books | Links

CERTIFICAÇÃO - Alternar



Certificação de Participação

Acesso restrito Disponível se:

- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 1 foi concluída.
- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 2 foi concluída.
- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 3 foi concluída.

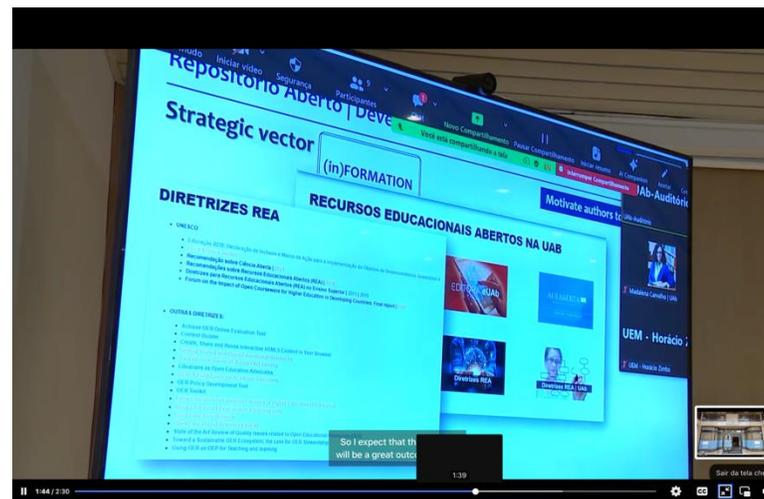
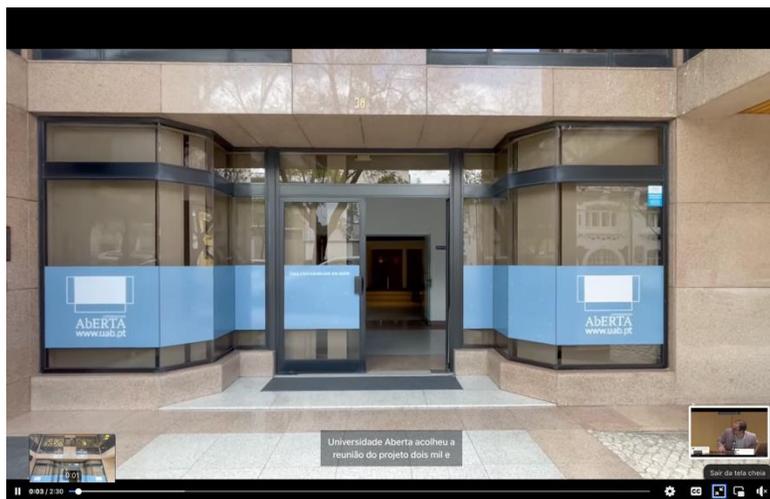
Certificado de Conclusão

Acesso restrito Disponível se:

- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 1 foi concluída.
- A atividade QUIZZ | Módulo 1 foi concluída.
- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 2 foi concluída.
- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 3 foi concluída.
- A atividade QUIZZ | Módulo 3 foi concluída.

Vídeo informativo da Reunião Presencial que ocorreu em Lisboa em Junho de 2024

<https://www.facebook.com/watch/?v=436378725876871>





Université
numérique



Muito obrigada!
Contamos com a vossa colaboração